

## Porównanie tłumaczeń Rzymian 11:4

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                     |                                                                                               |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ale co mówi mu — wyrocznia?<br>Zostawiłem sobie siedem tysięcy mężów,<br>co nie zgięli kolana [dla] Baala.                |                                                                                               |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | Ale co mówi mu wyrocznia pozostawiłem<br>sobie siedem tysięcy mężów którzy nie<br>zgięli kolana przed Baalem              |                                                                                               |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | Co mu jednak mówi wyrocznia?*                                                                                             | Zostawiłem sobie siedem tysięcy<br>mężczyzn, którzy nie zgięli kolana przed<br>Baalem .**1)2) |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | Ale co mówi jemu wyrocznia?<br>Pozostawiłem mnie samemu siedem<br>tysięcy mężów, którzy nie zgięli kolana<br>(dla) Baala. |                                                                                               |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | Ale co mówi mu wyrocznia pozostawiłem<br>sobie siedem tysięcy mężów którzy nie<br>zgięli kolana (przed) Baalem            |                                                                                               |

<sup>1)</sup> wyrocznia, χρηματισμός, hl, lub: odpowiedź Boga, por. וְהָיָה אֱלֹהִים אֲתִידָבָר אֵלֵהֶם SG.

<sup>2)</sup> <x>110 19:18</x>